

EL DEPARTAMENTO DE DRAMA PRESENTA AL TEATRO RODANTE  
UNIVERSITARIO EN:

# EL PÚBLICO

Federico García Lorca



TEATRO UPR

8 AL 11 DE FEBRERO DE 2023 17:55PM

12 DE FEBRERO DE 2023 15:55PM

# El Público

Dirección y Coreografía

*Sylvia Bofill Calero*

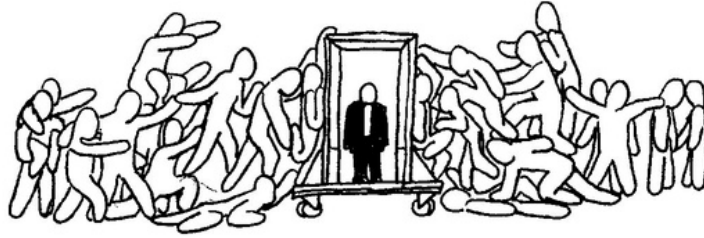
Diseño de Vestuario

*Miguel Vando*

Diseño de Escenografía  
e Iluminación

*Israel Franco-Müller*

## Elenco



Director | Guillermina

*Jorge Alexander*

Hombre 1

*Mariela Torres Sorrales*

Hombre 2 | Mujer de Amapolas | Muchacho 1

*Emilio García Cannetti*

Hombre 3 | Traspunte

*José G. García Pérez*

Figura de Cascabel | Julieta | Desnudo

*Gabriel McRoberts Amador*

Figura de Pámpano | Traje de Arlequín | Estudiante 1

*Sara J. Hernández Rodríguez*

Emperador | Prestidigitador

*Leyrian Colón Santiago*

Centurión | Dama 2 | Señora

*Luanda Sentmanat Blanco*

Criado | Niño

*Gabriela Rivera Heredia*

Pastor Bobo | Caballo Negro | Mujer de Amapolas

*Laura Blay Pellicier*

Caballo Blanco 1 | Muerto 5

*Neryann "Nere" M. Rivera Oquendo*

Caballo Blanco 2 | Enfermero

*Nelmaris León Rodríguez*

Caballo Blanco 3 | Dama 3

*Fátima J. Ortega Contreras*

Caballo Blanco 4 | Estudiante 4

*Mariana Cabiya de León*

Elena | Caballo Blanco 5 | Estudiante 5

*Stefani Díaz Rivera*

Muchacho vestido de Razo Blanco | Caballo Blanco 7 |

Estudiante 2

*Glenis A. Rivera Abreu*

Estatua 3 | Caballo Blanco 6 | Muerto 2

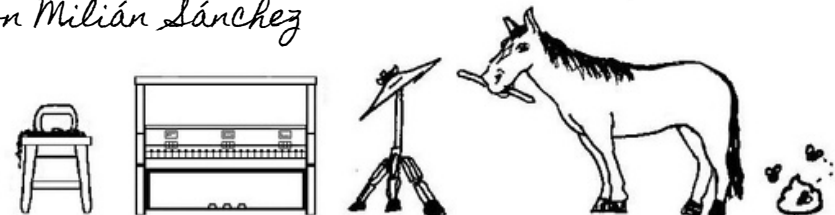
*Rossana M. Pabón Mayol*

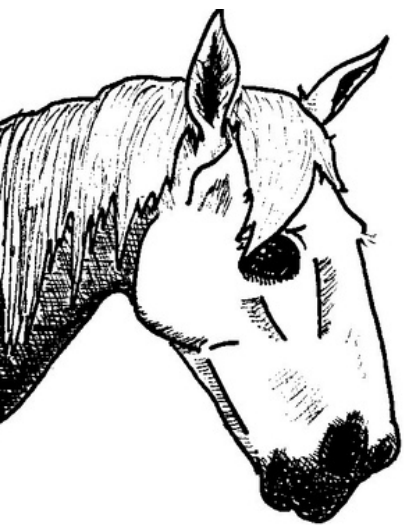
Estatua 1 | Dama 1

*Amnerys N. Quiñones Pérez*

Estatua 4 | Muerto 1

*Allison Milián Sánchez*





Estatua 5 | Muerto 4

*Soraya D. Rodríguez Ema Colón*

Estatua 2 | Ladrón | Muerto 3

*Christopher Romero Cordova*

## Ficha Técnica

Regidor:

*Fernando Jiménez Hernández*

Asistente de Dirección:

*Allison Milián Sánchez*

*Ahí está el público.*

Supervisor Taller de Escenografía:

*Ariel Cuevas*

Realización de Escenografía:

*Ariel Cuevas | Millie Maldonado | Victor M. Castillo*

Comité de Escenografía e Iluminación:

*Gabriela Rivera Henneria | Fernando Jiménez Hernández |  
Christopher Romero Córdoba | Aleisa M. Ramírez León |  
José L. Rivera Rivera | José "Ernesto" Milián | Dante S. De  
Jesús Pagán | Laura Blay Pellicier*

Técnica de Luces:

*Ana Salgado*

Realización de Vestuario:

*Anisa Masik Mariño | Nélica Pagán | Rudeth León  
Cardona | Skylar Agosto | Adelia Colón González |  
Desirée Cruz*

Notas al Programa:

*Sylvia Bofill Calero*

Documentalista:

*José A Robledo González*

Directora Interina del Departamento de Drama:

*Dra. Jessica Aymée Gaspar Concepción*

## Producción

Supervisora de Comité de Vestuario:

*Allison Milián Sánchez*

Comité de Vestuario:

*Salomé A. Ayers Sánchez | Amnerys N. Quiñones Pérez |  
Christopher Romero Córdoba | Luanda Sentmanat Blanco*

Ayudantes de Vestuario:

*Valeria Y. De Jesús Ayala | Yarel E. Padilla Avilés |  
Myrangel Méndez González | Mariana Cartagena Villanueva*

Supervisora de Comité de Utilería y Tramoya:

*Gina M. Àlamo Santana*

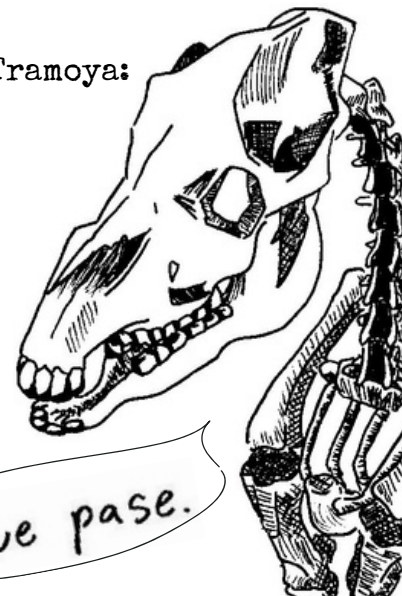
Comité de Utilería y Tramoya:

*Gina M. Àlamo Santana | Amnerys N.  
Quiñones Pérez | Gloriana Meléndez  
Ortiz*

Recepción:

*Yarel E. Padilla Avilés |  
Myrangel Méndez González*

*Que pase.*



Diseño de Maquillaje:  
Salomé A. Ayers Sánchez

Realización de Maquillaje:  
Salomé A. Ayers Sánchez | Amnerys N.  
Quiñones | Luanda Sentmanat Blanco |  
Mara L. Cruz Sánchez | Deyaneira  
Medina Cotto | Mariana Cartagena  
Villanueva

Diseño de Tocados en Yeso:  
Gabiela Rivera Heredia

Confección de Tocados en Yeso:  
Gabriela Rivera Hereida | Allison Milián Sánchez |  
Neryann M. Rivera Oquendo | José G. García Pérez |  
Fernando Jiménez Hernández

Diseño de Instalación en Yeso:  
Gabriela Rivera Hereira

Modelos para Instalación en Yeso:  
José G. García Pérez | Soraya D. Rodríguez-Ema Colón  
Laura Blay Pellicier | Amnerys N. Quiñones Pérez



Confección de Intalación en  
Yeso:

Gabriela Rivera Hereria |  
Dav Franco Rivera |  
Fernando Jiménez Hernández

Diseño y Confección de  
Vestuario en Yeso:  
Dav Franco Rivera | Soraya  
D. Rodríguez- Ema Colón |  
Rossana M. Pabón Mayol



Diseño de Tocados en Papel Maché:  
Salomé A. Ayers Sánchez | Luanda Sentmanat Blanco | Gina M.  
Álamo Santana | Fernando Jiménez Hernández

Confección de tocados en Papel Maché:  
Salomé A. Ayers Sánchez | Luanda Sentmanat Blanco | Gina M.  
Álamo Santana | Allison Milián Sánchez | Amnerys N.  
Quiñones Pérez | Fernando Jiménez Hernández



Publicidad:  
Rossana M. Pabón Mayol | Fabiola  
K. Hernández Ramos | Soraya  
Rodríguez-Ema Colón

Fotografía en Ensayo:  
Soraya Rodríguez-Ema Colón |  
Rossana M. Pabón Mayol

Fotografía de Promoción  
Oficial:  
Rossana M. Pabón Mayol

Grabación Video de Mar:

Faviola Álvarez

Edición de Video:

Fabiola K. Hernández Ramos

Ilustrador Intérprete de Programa de Mano:

José "Ernesto" Milián

Realización de Programa de Mano:

Allison Milián Sánchez

Comité de Programa de Mano:

Rossana M. Pabón Mayol | Salomé A. Ayers Sánchez |

Allison Milián Sánchez | Fabiola K. Hernández Ramos | José

"Ernesto" Milián

Asesoría Actoral:

Rafael J. Pabellón Morales

## Teatro UPR

Director Ejecutivo:

Rafael Chaves Otero

Director Auxiliar:

Andrés Morales Martínez

Director técnico:

Carlos N. González Crespo

Oficial Administrativo II:

Natanael Luciano Arocho



## Sonido y Musicalización

Dirección Musical:

Sylvia Bofill | Gabriel Rivera Vázquez

Asesor de Músicos:

Gabriel Rivera Vázquez

Intérprete Trompeta:

Leyrian Colón Santiago

Intérpretes Piano:

José Gabriel García Pérez | Gabriel McRoberts Amador

Intérpretes Platillo:

Gabriela Rivera Heredia | José Gabriel García Pérez |

Christopher R. Romero Córdoba

Intérprete Melódica:

Sara Isabel Hernández Rodríguez





Improvisación Creación Original  
de Trompeta:

Leyrian Colón Santiago

Improvisación Creación Original  
de Piano:

José Gabriel García Pérez

Improvisación Creación Original  
de Duetto de Piano:

José Gabriel García Pérez |  
Gabriel McRoberts Amador

Mezcla Sonora, Grabación y  
Elaboración de Sonido:  
Gabriel Rivera Vázquez

Programación de Sonido:  
Gabriel Rivera Vázquez

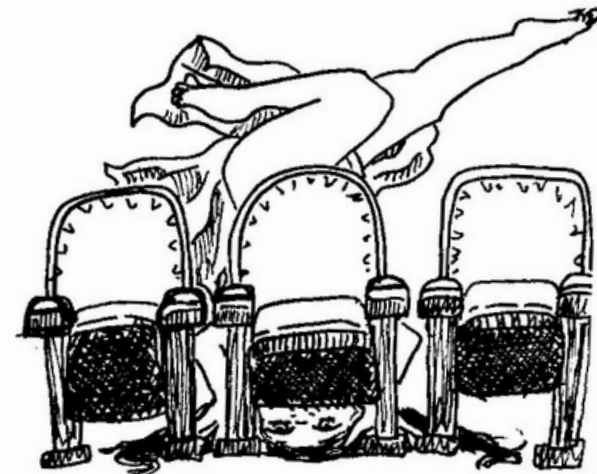
Técnico de Sonido:  
Bryan "Brayito" Lebrón

Asesoría Vocal:  
Yarel Emill Padilla



## AGRADECIMIENTOS

El Teatro UPR | Rafa Chaves | Carlos González | Decana de  
la Facultad de Humanidades, la Dra. Agnes Bosch  
Irizarry | Directora del Departamento de Drama, la Dra.  
Jessica Aymeé Gaspar Concepción | Vladimir Alvira | Sr.  
Osvaldo Rivera Soto, Archivo de Medios Audiovisuales |  
Facultad de Comunicación e Información | Playground  
Cinema | Jhansis Ramos | Helen Ceballos y Plataforma  
Eje | Karla Quiñones Vega | José Robledo y el Seminario  
Multidisciplinario José Emilio González | Ricardo  
Alcaraz | Marcos Carlos Cintrón | Johanie Vera | Pet  
Plastic | Félix Martínez | Puerto Rico Supplies





## Notas de la Directora:

Es un honor rendirle homenaje a Victoria Espinosa con *El público*, obra que fue un hito histórico teatral y que tuvo su estreno mundial en 1978. Ahora, cuarenta y cinco años después y celebrando el centenario de nuestra querida Vicky, el Teatro Rodante Universitario se viste con un nuevo traje en el mismo teatro que se estrenó.

El proceso de este montaje amerita una publicación más extensa y rigurosa (escrito que ya he comenzado y espero plasmar en una publicación futura). Mientras escribo esto, justo dos días antes de estrenar, sigo gestando los últimos detalles para concretizar este montaje; de traducir las ideas al cuerpo escénico; de convertirlo en “forma y ceniza”.

En términos de la forma, inspirada en el cuadro dos del texto, quise abordar la ruina nacional actual como metáfora y pulsión de la obra. Esta obra se monta en un momento en que el país se nos derrumba frente a nuestros ojos; el espectáculo de la ruina se encuentra presente en todos nuestros espacios íntimos y públicos: los espacios deteriorados, las calles llenas de hoyos; en la Universidad, mientras ensayamos, los techos están destartelados y a veces se nos derrumban encima y el telón (literalmente) se vino abajo durante un ensayo. Así supe que íbamos por buen camino y que hacer esta obra era trascendental.

Por otro lado, quise trabajar el fluir de conciencia del director; transitamos y nos sumergimos en su mente y creación y cómo se desdobra en diferentes personajes; creando una sensación oceánica de múltiples realidades donde el “yo” se funde con el todo y ya no puedes diferenciar entre un

A pesar de su carácter surrealista—por su carácter onírico y lo que pudiera parecer a primera instancia una escritura automática—también se aleja de la ilógica surrealista ya que Lorca insiste en que la obra tiene una lógica poética (que es un poema para silbarlo).

Tal vez lo más difícil o retante son los dos ejes o planos entre los cuales la obra vacila: la acción de la obra y el comentario crítico de la misma. Este carácter autorreferencial es una constante durante toda la obra, se comenta a sí misma y a su acción (representación): es un juego con la “forma y la ceniza”. La creación se entiende como algo indivisible entre lo vivo y lo muerto; crear también implica una ruptura/demolición de la forma— una destrucción o reinención de las formas convencionales.

Este carácter autorreferencial nos obliga a no sentarnos nunca cómodamente en la silla, es un rompimiento constante e impide que nos envolvamos completamente en la acción: recordándonos constantemente nuestro carácter de público.

Como eje central la obra entreteje lo privado y lo político— el amor y la reflexión sobre el teatro; y estas dos no se pueden divorciar. ¿Puede el director mostrar sus deseos por Gonzalo? ¿Puede escribir un drama original y enseñarle al público su versión queer de Romeo y Julieta. Este montaje se cuestiona las relaciones de género en la actualidad. ¿Puede el director seguir amando a Gonzalo o a Julieta fuera de la sepultura, en plena luz del día? Aquí entra el conflicto ontológico del teatro— en el cual se establece una

poética teatral: el conflicto entre el teatro al aire libre (comedia burguesa aceptada por el público) y el teatro bajo la arena (el que rompe con las convenciones, habla de lo incómodo, de los muertos, de lo indecible). ¿Podrá la máscara dejar de ser máscara, puede el teatro dejar de ser ficción? ¿Podrá el director desnudarse, ¿es eso posible en el teatro? Pero en este sentido la desnudez en la obra tiene un carácter trágico, no implica liberación sino tortura.

El riesgo consiste en que el teatro “no tenga dónde reposarse”; atreverse a hablar de lo incómodo, resucitar a los muertos, a los que han sido silenciados. Este teatro bajo la arena tiene un precio, implica un sacrificio que te puede costar la vida.

En el universo de la obra, al público percatarse de que Julieta es interpretada por un hombre, la asesinan. También obligan a los actores que representaban la escena del sepulcro a repetirla para asesinarlos justo después. Esto es, salir del closet, quitarte la máscara en términos sexuales y políticos no es poca cosa...te puede costar la vida...Tristemente, este fue el final fatídico de nuestro autor, el escritor presagia su propia muerte; lo asesinaron por queer y por sus ideales políticos. En este sentido, ¿el teatro dejó de ser ficción?

Puerto Rico también está  
bañado de sangre...  
nuestros feminicidios...  
nuestros hate crimes...  
nuestro muertos políticos,  
¿también quedarán  
enterrados?

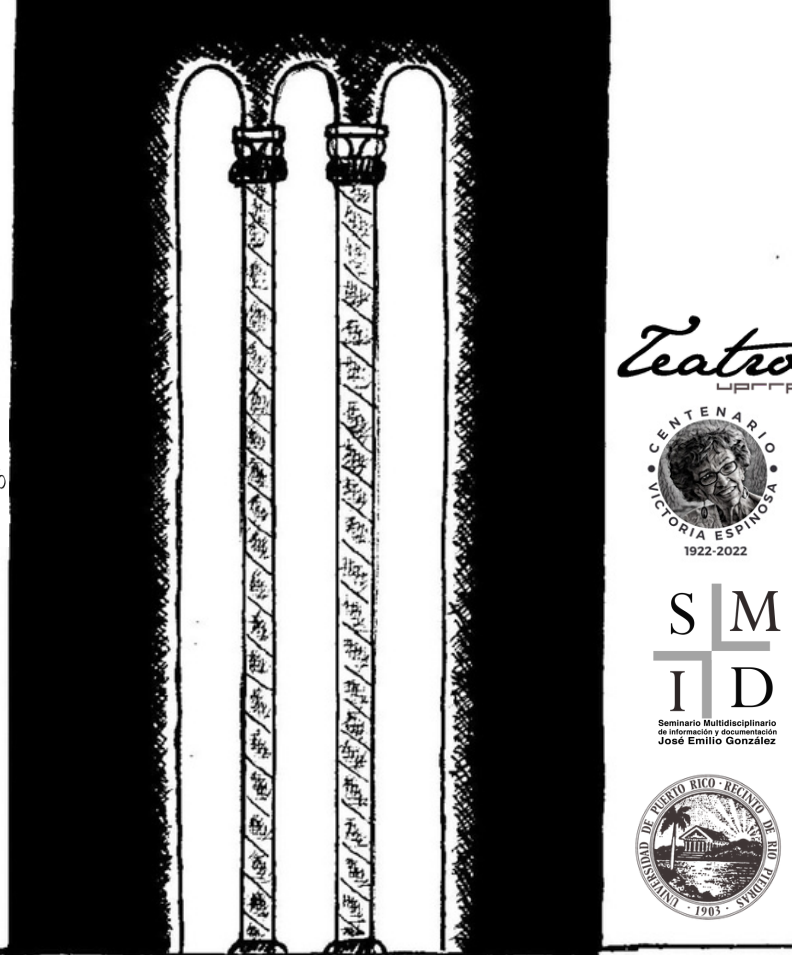






FACULTAD DE HUMANIDADES  
UNIVERSIDAD DE PUERTO RICO

DEPARTAMENTO  
**DRAMA**  
UPRRP



*Teatro*  
UPRRP



S | M  
I | D  
Seminario Multidisciplinario  
de información y documentación  
José Emilio González



Ilustrador Intérprete de Programa de Mano:

José "Ernesto" Milián

@earnestamente | authormilian@gmail.com